

普通話

普通話教研通訊

第7期

教育研究及發展中心

香港中文大學
教育學院 香港教育研究所

用普通話教中文的曙光

為了讓各學校間更好地交流用普通話教中文的教學經驗，相互了解教學實踐中面對的問題及解決的辦法，本中心於今年10月30日舉辦了“用普通話教中文試驗計劃座談會”。有中、小學校長、老師以及教育署人員150多人參加。

孫方中小學趙琳成校長在會上介紹該校用普通話教學十多年來的經驗時說，當初他們是不太被人理解的，特別是學生家長，以自己不能幫助學生複習功課為理由，對學校表示不願接受。十多年來，他們沒退縮，克服了多方壓力，堅持下來了。現在，不論中文科，還是數學、常識都用普通話教；從校長到學生，不論是早會、周會，還是交談，都說普通話。趙校長的實踐經驗告訴大家，小學生同時學普通話、廣州話、英語，並沒有造成混亂。

在香港用普通話教中文的先鋒—景嶺書院，八位老師隨許耀賜校長一起來到了會場。許校長說：“書同文，語同音，是我們的理想。”他本人為這一理想奮鬥了二十多年。景嶺書院是九四年才創辦的。許校長專挑會說普通話的人才，聘為老師。因為他要求中一的中文科課程按比例遞增普通話教授；中二的課程全部用普通話教授。他說，當時是過渡階段。而現在，中一下學期就全部採用普通話授課了。景嶺書院胡文興老師、劉芳萍老師，也在會上介紹了自己的經驗。香港土生土長的阮少卿老師也說，只要用一流的教學方法，母語是廣州話的老師，也能用普通話教好課。

青松中學康一橋校長，講一口標準的普通話。通過他的自我介紹才知道，他是

澳門人。他在發言中強調：以普通話作為中文科教學語言，有助於提高學生的寫作能力，能減少因方言差異而引致的誤詞病句，也可培養學生良好的普通話語感。他希望尚未達標的老師快通過各種渠道進修，在一定時間內達到基本要求。他還呼籲中大普通話教育研究及發展中心，除了開辦針對性課程外，還要根據實際情況去協助中、小學制定培訓計劃。

中心主任何偉傑教授的發言，不僅給了康校長回應，也給大會帶來了曙光。何教授在會上扼要地描繪了一幅普通話教中文的藍圖，包括策劃、實施、交流、評估等方方面面。他指出教學語言的轉換與適

應，涉及好幾個因素，包括學生的語言能力、教師的教學語言能力、教學模式和教學法、課程和學習資源、學校的跨課程語言策略、學校的語言環境、師生的心理調適、家長的態度和期望、社會的語言應用等。至於實踐模式和成效，更需仔細探討。為此，我中心將匯集專家學者，進行有關的實踐和成效研究，並邀請學校參與研究計劃。

中心副主任林建平教授簡明介紹了中心即將開設的兩個課程：高級教育文憑（普通話教育）及普通話教學語言專業培訓課程。前者主要培訓在學校策劃、推動普通話教育的骨幹教師；後者培養中文教師的普通話能力，增強他們對普通話的認識，幫助他們有效地使用普通話進行語文教學。林教授預期一旦落實用普通話教中文試驗計劃，中心就可以為中文教師提供全面的培訓，以應付學校轉變教學語言的需要。



何偉傑教授主持座談會



何偉傑
李藹兒

香港中文大學普通話教育研究及發展中心
香港中文大學教育學院

方言或標準語教學： 中文老師的抉擇

一. 用普通話教學的意義

普通話科課程綱要頒布至今，已有十多年，新課程也於1998年完成修訂工作，正式推行。目前開設普通話科的中小學，分別佔94%及97%，可是多年來推行普通話教育，卻沒有取得應有的成果，很多人歸咎於課時不足、語言環境缺乏、教師訓練未達水平、學生缺乏興趣等。為推動普通話教學，教育署修訂課程，增辦培訓課程、製作和出版教學資料，然而也難以解決教時不足和缺乏語言環境的問題。於是有人提出了普通話科與中文科合流的意見—以普通話作為中文科的教學語言，既可節省普通話科的教時，更可造就普通話課堂語言環境，增強普通話的學習；加上普通話的口語和現代漢語書面語比較接近，採用普通話學習語文，可提升學生的書面表達能力。自從以普通話教授中文科的意見流行起來之後，引起了不少的迴響。根據最近語文教育及研究常務委員會公布的調查結果，1999年度開始，有14所中學及13所小學採用普通話教中文科，反映部分學校已採取積極的行動來驗證用普通話教學的效能。

二. 中文老師的意見和取向

香港以外的華人社區，普遍以普通話作為中國語文(或稱華文)科的教學語言，香港的語、文分家和語文分教的情形，確是一個很特殊的現象。中文科老師一向慣於採用廣州話教學，沒有必要接觸普通話。隨著普通話教育浪潮的翻騰，中文科老師也給捲進這個漩渦來。中文老師是否願意改變教學語言以適應這種需要？他們怎樣應付未來的培訓.....？這些問題，都是我們想瞭解的。

為瞭解中、小學中文科老師對普通話作為教學語言的意見和取向，我們曾對14所中小學的106位中文老師進行問卷調查，結果以圖表列述如下：

表一

老師對以普通話教授中文科所具有的好處的同意程度及次序

同意指數	題號	好處
3.3	3	提升學生的普通話能力
3.3	6	營造學習普通話的語言環境
3.2	1	提升學生寫規範書面語的表達能力
3.0	2	提升學生閱讀現代漢語標準語作品的的能力
2.7	5	提升民族意識，認同普通話文化
2.2	4	提升學生的學習興趣

表二

老師對普通話教授語文科會造成的問題的同意程度及次序

同意指數	題號	問題
3.3	5	改變教學語言令老師產生適應的問題
3.2	6	增加老師的工作負擔(如增加備課時間)
2.9	1	對學生理解課文造成障礙
2.8	4	對師生間的關係造成障礙
2.8	3	降低學生的廣州話能力
2.7	2	降低學生的學習興趣

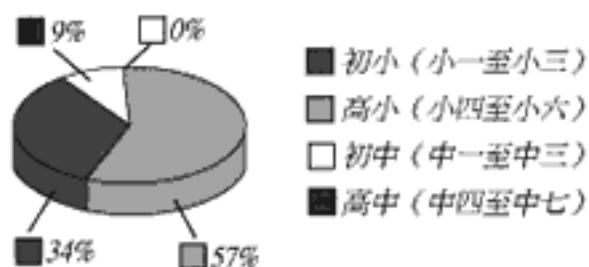
表三

老師對以普通話為教學語言的老師的要求的同意程度及次序

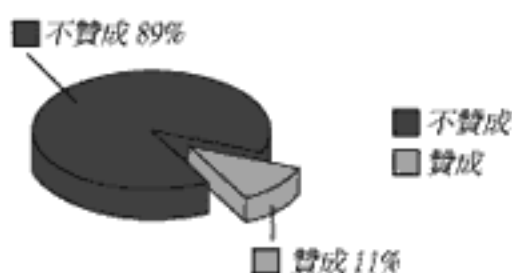
同意指數	題號	要求
3.5	1	接受有關教學語言的專門訓練
3.2	2	達致一定程度的普通話水平(如二級甲等的水平)

本問卷共設近30道問題，要求答卷老師以「極同意」至「極不同意」表示意見。前者及後者分別以指數4和1表示，中間為3及2。以上各表顯示中文老師普遍認同以普通話教授中文，能提升學生的普通話口語和書面語的理解和表達能力，但同時憂慮改變教學語言，會增加老師的工作負擔，並認為老師應接受專門的訓練，才適宜轉用普通話教學。

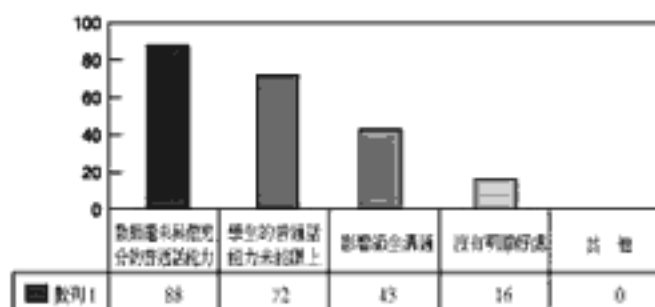
圖一：實施以普通話作為教學語言的年級
哪個年級開始以普通話教授語文科最為恰當



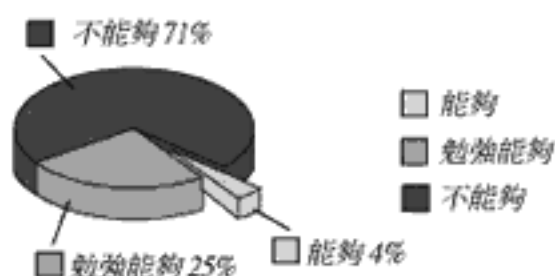
圖二：中文老師對採用普通話作為教學語言的個人取向
是否贊成使用普通話作為語文科教學語言



圖三：老師不贊成任教學校採用普通話作為教學語言的原因
不贊成的原因



圖四：中文老師自我評估普通話教學能力
普通話水平能否應付普通話教學



以上各圖，反映中文科老師對實踐的意見。大多數老師認為如以普通話教授中文科，應從初小開始推行，但只有一成左右的老師贊成在自己任教的學校採用普通話教中文。他們反對實施的原因，主要是教師和學生未具足夠的普通話能力以應付教與學所需。

雖然老師不贊成在任教學校推行，但是他們的態度還是相當積極的，有84%的老師認為應進修普通話以配合教學語言的改變，也有65%的老師認為應進修有關採用普通話教學的教學法。只有不足一成的老師採取消極態度，決定不教語文課而改教其他科目。

普通話作為中文科的教學語言，不免讓現職中文老師覺得左右為難。從專業判斷而言，中文老師肯定轉變教學語言對學生帶來的好處多於弊處，但從培訓經歷來說，老師卻缺乏實踐的條件和信心。下列意見，或可供教育當局、中文老師、師資培訓者等參考：

三. 總結和建議

1. 轉變教學語言，是一個非常審慎的過程，學校宜具備足夠的條件，同時家長、老師和學生都作好充分的準備，才易產生成效。小規模、分階段、分範疇的試驗，相信可為全面實施奠下良好基礎。
2. 儘管以普通話教授中文科的實踐方法仍待摸索、試驗，但作為中文老師，對普通話和以普通話教學卻一無所知，恐難說得過去。老師宜自謀增強本身的普通話及以普通話教學能力，以應付一旦轉變所需。
3. 師資培訓機構宜重新檢討培訓中文科教師的課程，加入普通話及普通話作為教學語言的訓練，以配合學校轉變教學語言的需要。
4. 在普通話科和中文科教學尚未合流之時，檢討普通話教學，提高教學效能，要求學生達到一定的學習成果，讓學生能順利過渡到以普通話學習中文科。
5. 政府及公營機構應倡導廣泛使用普通話，並以普通話能力作為聘用人員和評估職員工作能力的其中一項條件，讓市民大眾認識普通話的重要，從而把握學習普通話的機會，在學生時代和在職培訓階段學好普通話。





國家語言文字工作委員會
普通話培訓測試中心

普通話

水平測試若干問題的討論(一)

一、普通話的聲調節律

1. 音節是漢語最基本的語音單位，由聲母、韻母和聲調三個成分構成。聲調作為依附於聲母、韻母之上的音高模式，在傳遞語音信息的過程中抗干擾的能力最強。它不僅有辨義功能，而且最能顯現出語言自身的節律特徵。

2. 關於普通話四聲的音高模式，趙元任教授在1927年創立的五度標調法，描寫了各調類的調值，使語音信息變為視覺形象。這對於解釋和把握普通話四聲的實際讀音具有重要的理論價值和應用價值，因此，這種方法一直沿用至今。

3. 隨著語音學的發展，使我們有可能為四聲的音理作進一步的解釋。這裏首先討論上聲。

傳統上一直把上聲調值記為214，用“√”表示。這個調值的描寫和符號的使用常常會帶來誤解。有的普通話教程這樣解釋：“上聲是低降之後迅速上升”。如若真的如此讀，就和普通話上聲的實際讀法相去甚遠了。

3.1 上聲是三部分組成：調頭21，調身11，調尾14(或13、12)。調頭的降和調尾的升都是次要的，時值的主體是調身，即在低平線上運行。(參見王力《王力論學新著》1982年)

3.2 上聲的全降只出現在停頓位置。讀準上聲的全調要注意突出調身的低平，同時要把握好調尾的實際讀音。調尾涉及到三個物理量：音高，達到4或3、2；音強，迅速弱化、消失；音長，時值短促。

試讀 有 美 好 想 敢 雨

3.3 應該說，上聲基本上是低平調，依據如下：

第一 在上聲讀全調時，11是主體；

第二 在自然話語中，上聲讀全調的機會並不多，也就是說在大多數情況下調尾並不出現；

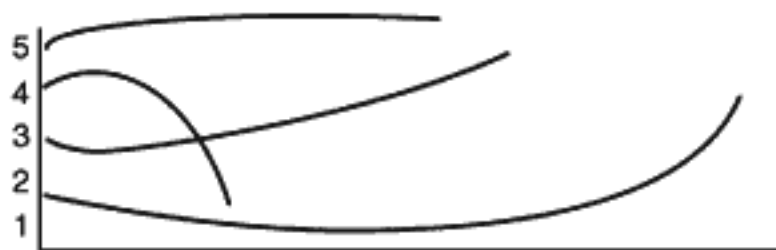
(以PSC第一篇朗讀材料為例，前300個音節中上聲字共出現了37個，處於停頓位置的4個，佔11%)

第三 在語流中調頭可以不出現；

第四 處於停頓位置的上聲，調尾的音高點常常並不是4，可以是3或2，

例如：中國代表團團長 / 促進經濟的發展 / 這幾位是商界代表。

4. 根據以上的分析可以得出如下的結論：普通話四聲是兩對反差的組合。陰平高、上聲低，陽平升、去聲降。普通話明亮、柔和的朗朗京韻，與四聲的節律特徵密切相關。



5. 在雙音節詞語中，這種節律特徵得到明顯體現。

司機 宣傳 香港 音樂 明星 黃河 原野 文化 導師 九龍 古典 普遍 客觀 澳門 歷史 電視
在16種聲調組合模式中，半數處於平仄相調。

6. 在由成千上萬的詞語所組成的千變萬化的語言中，無論怎樣排列組合，這種節律均會得到顯示。

— ˊ ˋ ˊ ˋ ˊ ˋ ˊ ˋ
香港 是 一座 美麗 的 城市

二. 超音段識別

語音規範化常常以漢字為直接對象，以詞語為範圍，而漢語語音系統不僅包括以漢字為對象的聲韻系統，同時包括音節內部以及詞以上語音單位的節律。

節律特徵在自然語言中的地位十分突出，諸如語調結構、語流中音節的聲調結構及其微觀音變、時值結構和輕重格式以及聲調同語調的關係等。

節律不僅有表義功能，而且是豐富語音表現力的手段。漢語不同方言運用節律特徵影響語音表現力的過程必然帶有各自的地域特徵，這就是所謂的方言語調。

現代語音學把音高、音強和音長這些要素統稱為節律特徵或超音段特徵。

音質成分是一個線性的時變系統，根據線性組合切分出來的音質單位各佔一定的時間段落，叫音段。所謂超音段，就是超越最小音段，音高、音強和音長總是依附於整個音質之上並與之共現。

1. 超音段在音節平面的分析

1.1 音量的變化(音長、音強)

由強到弱，幾個音素組為一個音節，開頭強，末尾弱。
例如：開 kai (k)強 (a)較強 (i)弱

音量決定於發音過程肌肉的緊張程度和凝聚氣流的強弱。這三個音素發音時的肌肉緊張程度、氣流的強弱和時值並不相同。

無論元音、輔音，音量大小決定於其在音節中的地位。如é，即使這樣一個簡單的音節，也有一個強弱變化過程。

普通話音節自身的強弱變化是節律特徵的表現：柔和而舒緩。

1.2 聲調對音節切分的作用

組為一個音節的若干音素由一個共同的音高統一在一起，聲調不僅有辨義功能，還有劃分音節的功能。

先 xiān 一個音高模式

西安 xīān 兩個音高模式

2. 詞語的輕重格式

音量分為重、中、次輕和最輕四級。在雙音節、三音節和四音節詞語中，一般都是後重。

雙音節詞 一般是中重格式

例如：語音 商標 北京 客廳 制衡

相反的例子：錯誤 妻子 教訓 南邊

三音節詞一般是中、次輕、重

例如：展覽館 交響樂 幼稚園 索馬里 聯合國 基本法

四音節詞 一般是中、次輕、中、重

例如：無可奈何 冷冷清清 空谷足音 鳥魯木齊

有的中重、中重格式

例如：人才濟濟 屢屢失誤 指鹿為馬 日積月累

重音的聲學特徵：音長較長，調域較寬，調型比較完整，音強往往有所加強但並非重要。詞語內部的輕重格式實際是詞語的時值結構。

3. 語調 依附於語句的超音段

語調與聲調的關係

語句中各音節的調域依次上升，形成升調；語句中各音節的調域依次下降，形成降調。調域可寬可窄、可高可低，但依舊保持自己的調值。

例句分析 北京人民廣播電台

陳述，降調。

音高測量

北 160H - 150H

台 90H - 110H

[普通話教學及測試系列講座(1999年4月24日第二講)發言提綱]

楊惠民

香港中文大學普通話教育研究及發展中心

在普通話水平測試中 怎麼說話

有一天，一位應試者來中心取她的普通話水平測試等級證書，遇見我。就在她告訴我，她取得了二級乙等的成績的幾句話裏，她所使用的翹舌音節一個也沒翹舌。我馬上指出來，幫她糾正，希望她克服不翹舌的習慣。我估計她是在考說話時不注意翹舌音，有失誤，才未取得理想的成績的。我的幾句分析卻引發她說出了考說話的新竅門兒。她像有個重大發現似的告訴我：“有人普通話比我差，但是考說話的時候，他們念稿子。把背過的稿子寫到草稿紙上。到了答說話題的時候，就讀出來，這就沒問題了。”

讀和說是兩回事

讀，只要求聲調、聲母、韻母、變調、輕聲、兒化準確，當然也有語速、流暢等方面的要求，但應試者有所依循，那就是文字。而說，實際上是把你當時想的，也就是你要表達出來的意向、內容（此時是無聲語言），即時選擇恰當的詞、句，按照語法規律和你的思路，用有聲語言一說話，表達出來。“想說”和“說出”之間，是一種快速反映，幾乎是同步進行的。甚至有人在非常激動的時候，還沒來得及想，就說了，那叫做“走嘴”了。這種現象更加說明“想”和“說”之間的過程是短暫的。

說話測試項是考查應試者在短暫的時間內，能否完成思維、生理、使用語言等

一系列變化的活動，實際上就是考查應試者運用普通話的一種高級綜合能力。比如，你媽媽準備做晚飯的時候，問你想吃甚麼。你直接告訴她，跟寫在紙上念給她聽，其語流、語氣是不同的。測試員絕對能聽得出這種不同。所以考查說話流暢程度時，測試大綱有一條規定：基本流暢，口語化較差，有類似背稿子的現象，扣1分。

背風不可長

我有一位教普通話的老朋友，已年過六旬，也為獲得一張普通話水平測試證書參加測試。雖然她普通話知識的底子不薄，但她擔心年邁健忘，所以在考試前讀詞表，念文章，下了一番功夫。考試的前一天晚上，她打電話告訴我，她一定考不好了。因為背過的二十五道話題亂套了，張三帽子給李四戴，完全對不上號。一着急，腦子裏一片空白，而且頭很疼。

既是北京人，又是教了十多年普通話的老師，居然在考試前“腦子裏一片空白”，不會說普通話了，實在也是笑話。我認為，其原因來自背的壓力，並不是不會說。我建議她用一個最簡單

的辦法去應付考說話。



最簡單的辦法是甚麼？

那天晚上，我告訴她的辦法是：你現在甚麼都不想，快去睡覺，只有靜下來，頭就不疼了。明天考試的時候，你把考題看成是你內地朋友向你請教的問題，他不了解香港，你是“老香港”了，要誠懇地、熱情地告訴他，指點他。你想到哪兒，說到哪兒。臨時想，臨時說，盡你所知。只要你是誠心的，一定會有說不完的話。她照我說的去做了，也取得了好成績。

這個簡單的方法，我也告訴過參加試前輔導班的應試者。我說：“你們面對的那部電腦，就是你的一位從內地來的朋友，或者是你的不懂事的孩子，或者是你的學生。你用你所學過的普通話詞句告訴他，有關他問你的一些事情，你講得越明白越好。”不少應試者說，原來最怕考說話，用這個簡單的辦法去應試，覺得居高臨下，沒有恐懼感了。

想到哪兒，說到哪兒， 是甚麼思維邏輯？

我常常看到兩三位老太太在火車上講着家常，雖然她們在談論同一個話題，卻是想到哪兒，說到哪兒的。一路上，她們交流了自己對某一事物的觀察、分析、綜合、判斷、推理，以至得出從實踐到概念的結論。不管她們對某事物的認識是否符合客觀規律，但你得承認她們是在表達。她們的思維過程是順其自然的，就是想到哪兒，說到哪兒的。如果你認為她們在說話，那麼你注意一下，她們在說話的過程中，她們本人去注意觀點正確、主題鮮明、重點突出、條理清楚、有詳有略、前後銜接、主次有序、開頭結尾呼應……了嗎？

我們每個人何嘗又不是和火車上的老太太一樣，說話的時候（不是發表演說的時候），想到哪兒，說到哪兒的？既然想到哪兒，說到哪兒，我們要說的話就會源源不斷，不會無話可說。所以不用去背別人或自己寫的文章。

考說話要準備甚麼？

1. 留心觀察事物，用普通話的語言形式思考你要描述的事物。例如：當你踏進地鐵車廂時，你仔細觀察一下，會發現有人讀書、看報，有人睡覺、閉目養神，有人織毛衣，有人用手提電腦打字，有人逗小孩兒玩兒……車窗上邊有各種廣告，門旁有緊急出口標誌，還有吃零食的罰款提示……想想，這些說明甚麼？說明地鐵安靜、準時、方便、衛生……一旦有人讓你介紹香港地鐵時，你就把你看到的和聯想到的感受說出來，而你的感受首先來自你對地鐵裏的觀察。

平時多觀察我們怎麼吃、怎麼穿、怎麼住、怎麼坐車、怎麼工作、怎麼學習、怎麼休息……為自己積累說話的語料。

2. 普通話怎麼說，記住說法。

任何一個人，用母語講自己的感受，都不困難。所以火車上的老太太話不斷頭兒。作為香港出生的應試者，如果讓他們用廣州話講，他們也會想到哪兒，說到哪兒，話不斷頭兒。但用普通話想，用普通話說，就不那麼容易了。這才是香港應試者真正的難處。怎麼辦？

- (i) 首先要用普通話的語言形式（而不是廣州話的語言形式）去想。在想的過程中，會遇到普通話的詞、句和廣州話的詞、句不同。二者之間怎樣轉換？你經常對照，並記住。必要的時候，就派上用場了。
- (ii) 說話測試項對語音的要求很嚴格，聲調、聲母、韻母、輕聲、兒化、變調都要準確。還要求說話自然、流暢、快慢適度。這就涉及到語感、語流、語氣的學問了。應試者要善於記憶、

善於模仿。最見效的方法是讀普通話的詞、句、文章，幫助自己修正語音，記住詞匯語法。還要多看普通話的電視、電影，多聽普通話的電台廣播，幫助自己體會語感、語流、語氣。這樣做，是為了掌握真功夫，變被動為主動，而背稿子只是被動。

- (iii) 多學點兒口語詞，增加說話時的口語色彩。我們平時說話，都處於一種很自然的狀態。如果像念書似的說話，別人會說這個人很怪。如果所說的話都是文言古語，別人會說這個人文縷縷的，不實在。

口語詞是人們最直接，最方便的語言交際工具。由於它簡潔、易懂、生動、形象，沒文化的人也可以使用。口語，是口頭語言，因為它隨便、自然，它可以不那麼正規，短句多，帶感情色彩的句多，帶口語詞的句多，說話之間還夾雜着一些語氣詞。如果你在說話中夾雜一些語氣詞，給人的感覺就會自然、隨和、生動、有韻味兒，不那麼硬邦邦的。

[摘自普通話教育研究及發展中心編《普通話水平測試指南》，即將出版]



黃君頤

普通話

[n] 聲母教學法探討

語音展示方法

1. 發音要領指導法

	n	l
發音部位	舌尖頂住上門齒背後的上牙床。	
發音方法	要顫動聲帶，發濁音。	
	鼻音：舌尖頂住上門齒背後的上牙床，阻擋氣流的通道，氣流不能從口腔出來；這時，嗓子用力，聲帶振顫，軟顎下降，氣流上升到鼻腔，聲音和氣流都從鼻腔透出。	邊音：舌尖頂住上門齒背後的上牙床，舌頭前部的兩邊留出空隙；這時，嗓子用力，聲帶振顫，聲音和氣流都從口腔中舌頭兩邊透出。
教學要領	為了教學上示範、模倣的方便，我們會在[n]、[l]兩輔音後面加元音e，但本音始終在前面的[n]和[l]，若要發準純粹的鼻音[n]和邊音[l]，必須要丟掉後面的e。	

(內容見徐世榮, 1998.7, P.110)

2. 發音部位側視圖

從X光發音部位側視圖可以看出[n]、[l]聲母的發音部位比較相近，都是由舌尖和上齒齦構成阻礙。而發音方法是[n]發音時軟顎下垂，鼻腔的通道是開放的，鼻腔參與共鳴，氣流從鼻腔流出；但發[l]時軟顎上升，緊緊堵住鼻腔的通道，氣流從口腔流出。(圖略)

3. 發音部位顎位圖

現代語音學實驗方法證明，研究輔音必須調查它們的舌顎接觸點情況，若用加色法在發音時向上顎染色後用鏡反射拍攝便可得出這樣的發音部位顎位圖。(圖略)

4. 聽感分辨法

如要讓學習者聽準鼻音[n]和邊音[l]的區別，我們可以把[n]、[l]這樣安排。

n-l、n-l、n-l : l-n、l-n、l-n ;
n-n、n-n、n-n : l-l、l-l、l-l 。

當學習者指出上述四組有何不同後，再把[n]、[l]安排得複雜一些，如

n-n-l、n-n-l : l-l-n、l-l-n ;
n-l-n、n-l-n : l-n-l、l-n-l 。

當學習者每次都正確指出各組的分別，我們就知道他們能用耳朵判斷了。(徐世榮, 1998.7, P.111,112)

5. 語流分辨法

讓學習者聽一段文字，內藏 [n]、[l] 的字，讓學生以辨別意思的方法來學習。

* 春草年年綠

一位小學教師在服務四十年之後退休。有人以為她對教學一定厭倦了，她說：「不，我從沒有覺得厭倦。」

年年用同樣的教材、教同樣的學生，說同樣的話、做同樣的事，怎麼不厭？她說：「每年換一班學生，對我都是一次新挑戰；每一堂課都是我的新經驗。」

她是用創造的態度工作、生活，「創造」是不會重複、陳舊的。上帝每年創造一個春天，每個春天都新鮮得像初創時一樣。我們這些「照著上帝的樣子造成」的人也有類似的能力。（王聯鈞，P.57）

語音操練方法

1. 後仰法（學習發不帶鼻音的 [l] 聲母）

朱川（1997.7，P.51）認為鼻音與邊音相混的最大問題是學習者控制不了自己的軟顎，故要讓他們控制自己軟顎的升降。升，就是升到堵住鼻腔的通道，不讓氣流進入鼻腔；降，就是打開通往鼻腔的通道，要讓氣流進入鼻腔。軟顎的上升會比下降困難。

學習者後腦勺盡量往後靠，使頭部與身體成九十度，這樣軟顎只要由左向右小幅度擺動便可到位，這對學習關閉鼻腔的通道很有效，發邊音便可完全不帶鼻音了。

2. 捏鼻法（學習發不帶鼻音的 [l] 聲母）

發鼻音時口腔由舌尖與齒齦形成完全性封閉，氣流由鼻腔流出，如果捏住鼻子是發不出來的。要發不帶鼻音的邊音，便要試試捏與不捏鼻子發出的邊音是否一樣，若一樣的話，那便成功。（朱川，1997.7，P.52）

3. 語流音變 —— 順同化

當學習者讀出一個雙音節詞語，內有兩個不同的音相連時，他在極短的時間內不容易改變發音部位或發音方法，後一字的聲母受前一字的韻尾影響，變得與之相同或相似，這就是「順同化」。這樣，我們便可利用「順同化」的原理，選韻尾是 [-n] 的字配 [n] 聲母的字來練習。

搬弄 本能 電鈕 斷奶 憤怒 觀念 艱難 今年 叛逆 前年 親暱 神女 新年 信念 忍耐 【詞語見宋欣橋（1993.4，P.58）】

4. 對比練習 —— 單字對比

我們可以選相同韻母和聲調的單音節字詞來比較 [n]、[l] 的分別。

	-a	-ao	-ai	-an	-ang	-e	-ei	-eng	-i	-ian	-iang	-iao	-ie	-in
n	納	腦	耐	難	囊	訥	內	能	妮	年	娘	烏	捏	您
l	辣	老	賴	婪	廊	樂	淚	棧	籬	蓮	涼	瞭	咧	林

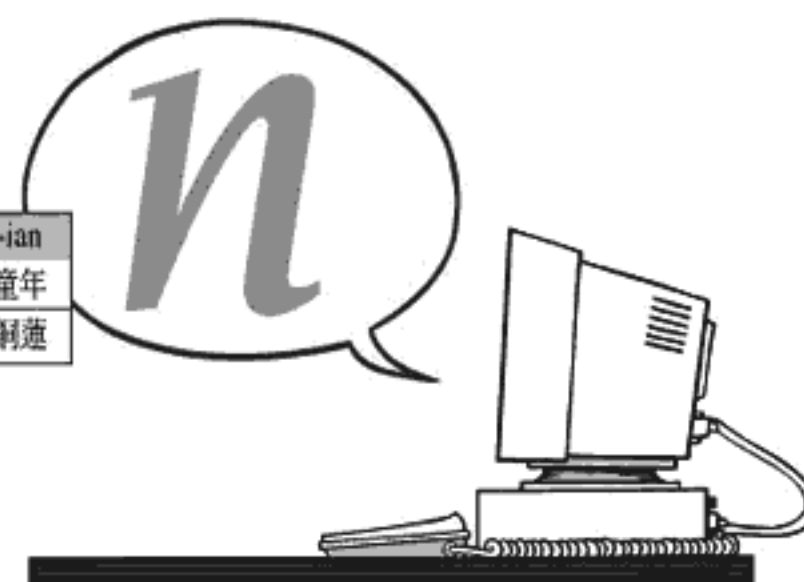
	-ing	-iu	-ong	-u	-ü	-uan	-üe	-uo
n	檸	牛	膿	奴	女	暖	虐	諾
l	齡	流	膿	爐	呂	卵	略	駱

5. 對比練習 —— 詞語對比

我們可以選相同韻母和聲調的雙音節詞語來比較 [n]、[l] 的分別。

	-a	-ai	-ao	-an	-an, -ing	-ei	-i	-iao	-ian
n	那麼	無奈	腦子	河南	南寧	內心	泥巴	烏市	童年
l	辣麼	無賴	老子	荷蘭	蘭陵	累心	籬笆	了事	銅蓮

	-ie	-iu	-iang	-u	-ü	-uan	-ong
n	躡手	小牛	娘家	憤怒	女客	暖房	農人
l	獵手	小劉	梁家	糞路	旅客	卵房	聾人



6. 集中練習——[n] 聲母詞語

奶娘	奶牛	牛奶	牛膾	泥牛	泥濘	難能	能耐	男女	姍娜
捏弄	農奴	惱怒	忸怩	扭擰	呢喃	年年	妞妞	奶奶	娘娘

7. 混合練習——繞口令

*男旅客和女旅客

男旅客的上衣有藍鈕扣，女旅客的帽子有綠柳球；男旅客走進了酒樓，女旅客湧入了人流。（高然，1998.9，P.23）

*梨上有泥

梨上都是泥，有泥不吃梨；洗了梨上泥，沒泥再吃梨。（朱川，1997.7，P.54）

*老農鬧老龍

老龍惱怒鬧老農，老農怒惱鬧老龍；農怒龍惱農更怒，龍惱農怒龍怕農。（杜青，1999.4，P.66）

8. 電腦軟件輔助教學

利用電腦軟件可輔助語音教學，每個軟件中有聲母、韻母的發音、國際音標、拼讀、詞例、特殊情況及動態舌位圖，使學生可看清螢光屏的舌位、口型才發音。

雙線聲調顯示器讓教師發的音在螢光屏上保留了某一高度值的一條橫線，學生模倣發音時又出現另一條線，兩相對比下，教師便可作出糾正和指導。

語音記憶方法

1. 記「代表字」

利用漢字字形記憶，記著「代表字」發[n]音。

那	——	哪 娜 挪	紐	——	扭 紐 忸 扭
尼	——	泥 妮 倪	奴	——	駱 孛 努 弩
南	——	喃 楠 膾	農	——	濃 膿 儂 膿
寧	——	筌 擘 擗 擗	內	——	納 訥 訥 訥 訥 納

2. 記「例外字」——記少不記多

韻母 ou、ia、uen 只和 [l] 拼，不和 [n] 拼，因此「樓漏兩倫論」等十多個字可以放心讀 [l] 聲母，韻母 e、ü、ei、ang、eng、in、iang、uan 和聲母 [l]、[n] 都相拼，但是 [n] 聲母的字很少，只有一兩個，呢、女、餛、內、囊、能、您、娘、釀、暖等十來個字聲母是鼻音，其餘這部分韻母的字等六、七十個，都可以放心讀邊音。（徐世榮，1998.7，P.114）

	-e	-ü	-ei	-ang	-eng	-in	-iang	-uan
n 佔少部分	呢	女	餛內	囊	能	您	娘釀	暖
l 佔大部分	樂勒	驢旅律	雷類擗	郎朗浪	稜冷愣	臨凜吝	梁兩亮	櫛卵亂

3. [n] 聲母溯源

如果我們了解中古音的聲母系統，便知道 [n] 聲母來源於「泥母」、「娘母」，少數今讀齊齒呼、撮口呼的 [n] 聲母字來自「疑母」，根本不會跟 [l] 聲母相混。

「泥母」：奴 乃 膾 男 年 尿

「娘母」：尼 拿 碾 女 膩 你

「疑母」：擬 牛 孽 虐 凝 逆（陳王秋，1995.12，P.126-130）

4. 漢字聲旁類推——古今音變化規律

普通話[n]聲母的字，它的聲旁有一部分和er、r、zh、ch的字有關，我們也可以根據古今音變化規律來解釋。

*聲旁是捲舌韻母er的字如「耳、而、貳」：耳——聾聾聾聾；而——耐惱惱；貳——膩

*聲旁聲母是r的字如「若、弱」：若——匿囉諾；弱——溺

「耳、而、貳」、「匿、溺、諾」的聲旁都和聲母r有關（「質」是例外，讀lin），這些字的聲母就是[n]。這是根據古今音的變化規律，er、r的上古音屬「泥母」，中古音屬「日母」，與「泥母」、「娘母」分開（「娘日歸泥」），但始終同屬一源。

*聲旁聲母是zh、ch的字如「丑、占、展、敕、卓」：丑——姍姍扭錘恁狙；占——黏粘拈；
展——碾；敕——蟻；卓——淖

這是因為zh、ch聲母的字和n聲母在中古音時同屬「舌上音」，「知徹澄娘」是一組聲母，它們的關係極近。（徐世榮，1998.7, P.115）

5. 粵普對應規律

廣州話讀[n]聲母的字，在普通話裏會有以下的對應規律：

ㄇ 哪 拿 奴 年 難 能 泥 娘 乃 內 鬧

X 朽 ϕ 餌 𠵼 鳳

廣州話讀[ŋ]聲母的字，在普通話裏也會有讀[n]聲母的字。

如：牛 倪 覓

廣州話讀[ϕ]聲母的字，在普通話裏也會有讀[n]聲母的字。

如：虐 擬 逆 孽 釀 凝（王理嘉，1998.3, P.49-52；高然，1998.9, P.21-22）

我們在普通話教學中，較常會發現學生混淆[n][l]聲母的讀音，這其實是直接從母語帶過來的現象，因為香港人常說的廣州話也混淆了[n][l]聲母，發邊音多於發鼻音；如果我們在教中文科提點學生要發好廣州話的鼻音，如：[n][ŋ]聲母、前後鼻韻母，讓他們習慣發鼻音；教普通話科又用不同的方法指導他們，使他們易於記憶及分辨[n][l]聲母，我相信這問題是可以改善的。

主要參考文獻：

1. 陳壬秋（1995.12）《漢語音韻學概要》四川：四川大學出版社，P.126-130
2. 杜青（1999.4）《普通話語音學教程》北京：中國廣播電視出版社，P.49-P.66, P.280
3. 高然（1998.9）《對粵港澳普通話教程》北京：北京大學出版社，P.19-P.31
4. 林燾、王理嘉（1997.1）《語音學教程》北京：北京大學出版社，P.61-89
5. 宋欣橋（1993.4）《普通話語音訓練教程》吉林：吉林人民出版社，P.34-P.62
6. 王鼎鈞（1985）《人生金石》台北：著者出版社，吳氏總經銷，P.57
7. 王理嘉（1998.3）《粵港人學習普通話讀本》北京：語文出版社，P.12-P.17
8. 王力（1997.6）《廣東人怎樣學習普通話》北京：北京大學出版社，P.29-P.31
9. 徐世榮（1998.7）《普通話正音手冊》香港：三聯書店有限公司，P.109-122
10. 朱川（1997.7）《外國學生漢語語音學習對策》北京：語文出版社，P.45-P.75

黃君頤女，中學普通話科主任。今年暑期，黃君頤老師修讀過PTH8現代漢語語音學課程，本文為該課程的研習報告（摘要本），經王理嘉教授評審後，推薦發表。

教研活動

1999年9月3日，雲南省語委辦公室王渝光教授到本中心交流訪問，與中心主任何偉傑教授、副主任林建平教授進行了友好的會談。雙方就普通話水平測試的模式和題庫的建設等展開了深入的討論。王渝光教授參觀了我中心的普通話電腦錄音測試軟件，並認為這種現代化的測試手段，能進行大面積的測試，具有多、快、好、省的優點。

1999年9月16日，普通話水平測試強化訓練課程開課。PSCK01普通話基礎語音訓練、PSCK02普通話朗讀正音訓練、PSCK03普通話語言表達訓練三個單元課程的學員合計40多人。本課程自開辦以來，深受學員歡迎。有些學員從基礎課程開始修讀，現正接受語言表達訓練，並準備參加12月普通話水平測試。為鼓勵以“零起點”的本地學員，經培訓後參加本中心舉辦的普通話水平測試，考獲二甲或以上成績，獲本中心免費頒發“普通話水平測試證書”(中、英文對照)。

1999年10月30日，中心舉辦“用普通話教中文座談會”，與會者眾，反應熱烈。與會的中小學校長、教師收到“用普通話教中文試驗計劃”意願調查。這計劃為期三年，包括師資培訓、教學顧問支援、課程調適、學習資源供應等。不少校長和科主任查詢這項試驗計劃的詳情，反映出用普通話教中文已引起廣泛討論和關注。

另外，我中心為加強與學校的聯繫，進一步推動普通話教育，推出“訪校計劃”，中心將為參加本計劃的學校，派出專家、學者和專業導師(具有國家級普通話水平測試員的專業資格)前往各校，為學校的普通話教育、教師的普通話能力發展、普通話課堂教學等提供顧問意見，協助學校解決推行普通話教育面對的問題。參加本訪校計劃的學校毋須繳付任何顧問服務費。有意參加的學校請跟我們聯繫，以便安排訪校事宜。

“國際語文教育研討會”將於今年12月17日至19日在香港中文大學舉行。大會邀請本中心主持普通話教育講座。中心主任何偉傑教授、副主任林建平教授、導師張勵妍女士、楊惠民女士、宣力女士將圍繞普通話教育有關的問題，跟與會的同工討論和交流。

何偉傑	普通話作為教學語言 — 學生的觀點
林建平	學生進行“自我評估”對普通話教與學的啟示
張勵妍	中小學普通話科的譯寫能力評估
楊惠民	“試前輔導”能夠提高應試人的普通話水平
宣力	淺談中小學普通話科教師的素質培養

普通話教研通訊 1999年10月第7期

香港中文大學普通話教育研究及發展中心出版

香港新界沙田香港中文大學教育學院何添樓111室 電話：2609 6749 傳真：2603 7542

電郵：pth@fed.cuhk.edu.hk 網址：http://www.fed.cuhk.edu.hk/~pth